


DE	Betriebs- und Wartungsanleitung	Seite	1	009269EX-20180417
EN	Operation and maintenance manual	page	9	
FR	Manuel d'utilisation et d'entretien	page	16	
IT	Manuale di funzionamento e manutenzione	pagina	23	
ES	Manual de funcionamiento y mantenimiento	pagin	30	
RU	Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию	страница	37	

Waxpool duo



Bitte diese Betriebs- und Wartungsanleitung vor dem Produkteinsatz ausführlich lesen!

Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Betriebs- und Wartungsanleitung entstehen lehnt der Hersteller jede Haftung ab!

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Produktbeschreibung	3
1.1 Einsatz und Gebrauch	3
1.2 Indikationen	3
1.3 Kontraindikationen	3
1.4 Technische Daten	3
1.5 Produktvarianten und Ausführungen	4
2. Gefahren- und Sicherheitshinweise	4
2.1 Warnung	4
2.2 Achtung	4
3. Lagerungs- und Transporthinweise	5
4. Entsorgung	5
5. Inbetriebnahme	5
5.1 Auflistung der Gerätefunktionen und Bauteile	6
5.2 Digitalanzeige	6
5.3 Umstellung von °C in °F	6
5.4 Tauchbecken Waxpool duo	6
5.5 Elektrisches Wachsmesser	7
6. Reinigung und Wartung	7
6.1 Reinigung	7
6.2 Wartung	7
7. Fehlerbehebung	7
8. Konformitätserklärungen	7
9. Garantie	8
10. Verwendete Symbole	8
11. Sonstige Hinweise	8

1. Produktbeschreibung

1.1 Einsatz und Gebrauch

Der **Waxpool duo** ist für den Einsatz im Dental-Labor bestimmt. Das Gerät ist zum ausschließlichen Gebrauch von handelsüblichen Dentalwachsen bestimmt. Es können zwei Tauchbecken separat erwärmt und durch das seitlich anzubringende Wachsmesser gleichzeitig modelliert werden.

Zusätzlich besteht die Möglichkeit aufgrund einer Beckentiefe von 27 mm [10,63 Inch] die Tauchbecken auch als Tiefziehbecken zur Herstellung von Wachskäppchen zu verwenden.

Die Tauchbecken haben einen Temperaturbereich von 20 – 120°C [68 – 248° F] und sind für die Verarbeitung von Lichtwachsen geeignet.

1.2 Indikationen

Erwärmen, aufschmelzen und modellieren von Dentalwachsen.

1.3 Kontraindikationen

Nach gegenwärtigem Kenntnisstand sind keine Kontraindikationen bekannt.

1.4 Technische Daten

Maße:	150 / 109 / 55 mm (L/B/H)
U:	100 – 240 VAC (Input)
P:	34 W
f:	50/60 Hz (800 mA max.)
OUTPUT:	24 V / 1,5 A
Temperatur Tauchbecken	20 – 120 °C / 68 – 248 °F
Temperatur Wachsmesser	0 – 240 °C
Anzeigeschritte:	0 / 10 / 100

1.5 Produktvarianten und Ausführungen

Waxpool duo	REF 11001500
Waxpool duo Handstück	REF 11001510

2. Gefahren und Sicherheitshinweise

Signalwort:

Unter Punkt 2.1 Warnung und 2.2 Achtung beschrieben.

Wichtige Hinweise werden als „Warnung“ oder „Achtung“ gekennzeichnet.



Warnung

Weist auf potentielle Gefährdungen hin, die bei Nichtbeachtung zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tode führen können.



Achtung

Weist auf potentielle Gefährdungen hin, die bei Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen am Gerät führen können.

2.1 Warnung



Beschädigtes Gerät

Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät, wenn z.B. das Display, Gehäuseteile oder der Netzstecker beschädigt sind.



Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

- keine brennbaren explosiven Stoffe mit dem Gerät aufheizen!
- Nicht in Bereichen mit brennbaren und explosiven Stoffen betreiben oder aufheizen!
- Nicht in Umgebung mit extremer Luftfeuchtigkeit betreiben (Bsp.: Dampfstrahler, Waschbecken)
- Keine Nahrungsmittel, Flüssigkeiten oder lebende Kleintiere im Gerät aufwärmen!
- Nicht in das Geräteinnere mit den Fingern langen, immer Netzstecker vorher ziehen! Stromschlag führen!
- Nicht ohne Arbeitskleidung und gegebenenfalls Schutzbrille betreiben, es gelten die relevanten Bestimmungen der Berufsgenossenschaft.



Das Gerät nur von bredent autorisiertem Servicepersonal öffnen und reparieren lassen – vorher Netzstecker ziehen!

2.2 Achtung



Positionierung des Gerätes

Gerät mit 10 cm Abstand zur Wand betreiben. Keine ausreichende Be- und Entlüftung kann zur Überhitzung des Gerätes führen und die Lebensdauer beeinträchtigen!

Nur Geräteteile die in einwandfreiem Zustand sind, gewährleisten die Funktionstüchtigkeit des Gerätes. Vor jeder Inbetriebnahme sind die Geräteteile gründlich zu prüfen.





Funktionsprüfung/Netzanschluss

Darauf achten, dass...

- alle Gerätekomponenten unbeschädigt sind,
- keine Rückstände oder Verschmutzungen am/im Gerät oder Zubehör vorhanden sind,
- schadhaftes Zubehör, oder Komponenten ausgetauscht wurden,
- keine Schäden am Stecker und Isolierung des Netzkabels vorhanden sind,
- Netzstecker zu Steckdose passen müssen und die Netzdaten mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen,
- die Umgebungstemperaturen in einem Bereich von 5 - 40°C [41 -104°F] bewegen,
- die relative Luftfeuchtigkeit bei 31°C [87,8 °F] linear abnehmend bis zu 50% relativer Feuchtigkeit bei 40°C [104 °F] nicht übersteigt,
- das Gerät immer auf eine geeignete flache, stabile Ebene in Arbeitshöhe gestellt wird,
- die Tauchbecken nicht mit Wachs überfüllt und schräggestellt werden – können auslaufen,
- Waxpool duo nicht mit Druckluft gereinigt wird,
- nach dem Gebrauch das Gerät ausgeschaltet wird.



Materialien und Flüssigkeiten

- Wasser und andere Flüssigkeiten dürfen nicht in das Geräteinnere gelangen, da hierdurch Kurzschlüsse und Korrosion hervorgerufen werden können.
- Verwenden Sie nur handelsübliche dentale Materialien, die im Waxpool duo verarbeitet werden. Keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten verwenden!
- Keine scharfen, ätzenden oder schleifpartikelhaltige Putzmittel zur Reinigung der Oberflächen verwenden.
- Das Gerät nur von A nach B im erkalteten Zustand und festem Wachs tragen!



Heiße Oberflächen – Verbrennungsgefahr!

Die Oberfläche des Waxpool duo kann im Betrieb heiß werden und die Hitze speichern, auch noch 30 min. nach dem Ausschalten des Gerätes. Auf dem Wachsmesser stets eine Modellierklinge aufsetzen. Das Heizelement kann ebenfalls sehr heiß werden.

3. Lagerungs- und Transporthinweise

Das Waxpool duo muss in der Originalverpackung und in trockenen Räumen gelagert werden. Die Versendung erfolgt im Originalkarton, da sonst auftretende Beschädigungen zu Lasten des Käufers gehen!

4. Entsorgung

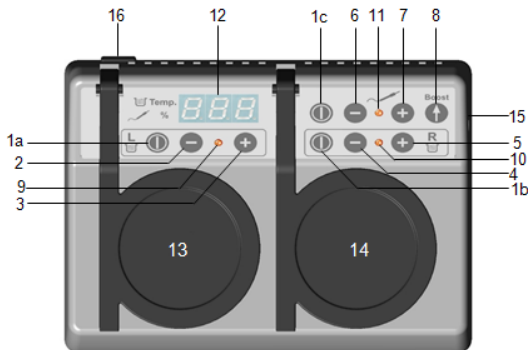
Das Gerät sollte gemäß den üblichen gesetzlichen Verordnungen für Entsorgung elektronische Altgeräte, länderbezogen entsorgt werden (Beispiel: Werkstoffhof, Recyclingbetriebe).

5. Inbetriebnahme

Sofort nach Entnahme aus der Verpackung das Gerät auf eventuelle Transportschäden überprüfen. Transportschäden umgehend bei bredent oder einem autorisierten Händler melden. Das Waxpool duo darf nur von Fachpersonal, wie Zahntechnikern und Zahnärzten bedient werden, sowie durch diese Berufsgruppe angeleitete und beaufsichtigte Personen. Das Kabel des Netzsteckers auf der Rückseite (16) des Gerätes einstecken und an eine Stromversorgung entsprechend den Angaben des Typenschildes anschließen. Das Gerät macht einen Selbsttest, dabei leuchten die Kontrolllampen (9, 10 und 11) und die digitale Anzeige (12) kurz auf. Es wird die derzeitige Einstellung von °C oder °F angezeigt.



5.1 Auflistung der Gerätefunktionen und Bauteile



- | | |
|--------------|---------------------------------|
| 1a, 1b, 1c | Starttaste |
| 2, 4 und 6 | Temperaturverringern |
| 3, 5 und 7 | Temperaturerhöhung |
| 8 | Boost-Taste |
| 9, 10 und 11 | Kontrollleuchte |
| 12 | LED-Anzeige |
| 13 und 14 | Tauchbecken |
| 15 | Anschlussbuchse für Wachsmesser |
| 16 | Anschluss für Netzkabel |

5.2 Digitalanzeige

Die Digitalanzeige zeigt immer den Wert des im Moment betätigten Arbeitsteils an. Blinkt die Kontrolllampe, so heizt das entsprechende Arbeitsteil, leuchtet sie konstant, so ist die eingestellte Temperatur erreicht.

5.3 Umstellung von °C in °F

Während des Selbsttestes wird die derzeit eingestellte Einheit (°C oder °F) angezeigt und bleibt für ca. 5 Sekunden sichtbar. Durch das Betätigen der Tastenkombination 2 und 5 für 5 Sekunden wird die Einheit umgestellt.

5.4 Tauchbecken Waxpool duo

Die Tauchbecken (13 und 14) des Waxpool duo zu 2/3 mit Wachs befüllen.

Die Tastenfelder mit der Umrahmung sind für die Heizbecken vorgesehen. Den Heizvorgang der Tauchbecken durch Betätigung der Taste „I“ (1a und 1b) für eine Sekunde drücken und starten, es wird die letzte Einstellung angezeigt, die Kontrolllampe blinkt. Die Temperaturanzeige im Display erlischt nach 3 Sekunden.

Die gewünschte Temperatur mit den Tasten „-“ (2 und 4) und „+“ (3 und 5) einstellen. Nach Erreichen der Temperatur leuchtet die Kontrolllampe konstant.

Die Tauchbecken können bis zu 120 °C (248 °F) aufgeheizt werden, dabei mit dem Finger die „+“-Taste gedrückt halten. Beim Absenken der Temperatur mit dem Finger auf die „-“-Taste drücken und halten.

5.5 Elektrisches Wachsmesser

Das Kabel des elektrischen Wachsmessers seitlich in die vorgesehene Buchse (15) einstecken. Den Heizvorgang des Wachsmessers durch Betätigung der Taste „I“ (1c) für eine Sekunde drücken und starten, der zuletzt eingestellte Wert wird angezeigt. Hier ist keine Temperaturanzeige vorhanden, sondern eine Wertangabe von 0 bis 100. Der Wert 100 entspricht einer Temperatur von ca. 240 °C, abhängig von der Klingensstärke. Die gewünschte Temperatur mit den Tasten „-“ und „+“ (6 und 7) einstellen. Ist nicht die höchstmögliche Temperatur eingestellt, so kann durch Betätigung der Taste „↑“ (Boost-Taste, 8) die Endtemperatur eingestellt werden. Diese hält für 20 Sekunden die Temperatur und stellt sich anschließend wieder automatisch auf den letzten Wert ein.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Reinigung

Das Gerät von außen nur mit einem feuchten Tuch bei gezogenem Netzstecker reinigen. Übergelaufenes Wachs und die Tauchbecken mit einem Baumwolltuch abwischen. Die Deckel der Tauchbecken können im geöffneten Zustand entnommen und gereinigt werden. Keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden!

6.2 Wartung

Das Gerät ist für den Kunden wartungsfrei.

7. Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet/arbeitet nicht! LED-Anzeige leuchtet nicht!	Netzdaten und/oder Anschlüsse, Parameter stimmen nicht	- Daten mit Typenschild abglichen - Netzstecker einstecken - Starttaste auf „I“ stellen
	Netzkabel defekt - Kabelbruch, Wackelkontakt	Netzkabel erneuern
Tasten des Bedienfeldes ohne Funktion	Fehlerhafter Kontakt	Mit dem Service von bredent oder autorisierten Händler in Verbindung setzen und Bedienfolie austauschen lassen - Gerät einschicken.
„E1“	Überstrom	Das Handstück muss getauscht werden.
„E2“ und „E3“	Kurzschluss oder offene Leitung	Mit dem Service von bredent oder autorisierten Händler in Verbindung setzen und Gerät zur Prüfung einschicken.
„E4“	Soll-Temperatur wurde nicht rechtzeitig erreicht	Mit dem Service von bredent oder autorisierten Händler in Verbindung setzen und Gerät zur Prüfung einschicken.

8. Konformitätserklärungen

Hiermit erklären wir, bredent GmbH & Co.KG, Weissenhorner Str. 2, 89250 Senden, Deutschland, dass der Waxpool duo aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen Bestimmungen, europäischen Richtlinien und den nach den dafür zuständigen harmonisierten Normen entwickelt worden ist. Die Konformitätserklärung kann bei Bedarf angefordert werden.

9. Garantie

Das Gerät Waxpool duo hat 1 Jahr Garantie.

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantieleistung ist das Vorhandensein der Originalrechnung des Fachhandels.

Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantie!

Von der Garantie ausgeschlossen sind Defekte und Folgen, die auf unsachgemäße Behandlung, Reinigung, Wartung und auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind.










Änderungen und Reparaturen am Gerät und dessen Komponenten dürfen nur von der Firma bredent oder Dritten, die hierzu ausdrücklich autorisiert (zertifiziert) wurden, ausgeführt werden und müssen den rechtlichen Regeln der Technik entsprechen. Andernfalls erlischt der Garantieanspruch!

Das Produkt darf nur von Zahnärzten, Zahntechnikern und entsprechend geschultem Fachpersonal verwendet werden. Für die Verarbeitung sind nur Originalwerkzeuge und -teile zu verwenden.

Die Seriennummern aller verwendeten Teile müssen zur Gewährleistung der Rückverfolgbarkeit und Reklamationsansprüchen dokumentiert werden.

Diese Gebrauchsanweisung entspricht dem aktuellen Stand der Technik und unseren eigenen Erfahrungen. Das Produkt darf nur in der unter Punkt 1.2 beschriebenen Indikationen verwendet werden.

10. Verwendete Symbole

	Waxpool duo
	Artikelnummer
	Seriennummer
	Baujahr
	Hersteller
	Symbol für „Europäische Konformität“
	Anleitung beachten!
	Achtung
	Heiße Oberflächen!
	Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen!
	Nicht in den Hausmüll entsorgen

11. Sonstige Hinweise

Die Angaben dieser Gebrauchsanweisung werden stets den aktuellsten Ergebnissen und Erfahrungen angepasst. Wir empfehlen daher, vor Benutzung eines neuen Gerätes die Gebrauchsanweisung zu lesen.

Der Benutzer ist für die Anwendung des Produktes selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht gehaftet, da bredent keinen Einfluss auf die Weiterverarbeitung hat. Eventuell dennoch auftretende Schadensersatzansprüche beziehen sich ausschließlich auf den Warenwert unserer Produkte.

Waxpool duo



Please read these instructions for use carefully before using the product!

The manufacturer cannot be held liable for any loss or damage sustained as a result of failing to comply with these instructions for use and maintenance!

Table of contents	Page
1. Product description	10
1.1 Application and use	10
1.2 Indications	10
1.3 Contraindications	10
1.4 Technical data	10
1.5 Product variants and designs	11
2. Risks and safety information	11
2.1 Warning	11
2.2 Caution	11
3. Storage and transportation guidelines	12
4. Waste disposal	12
5. Start-up	12
5.1 List of device functions and components	13
5.2 Digital display	13
5.3 Changing from °C to °F	13
5.4 Waxpool duo dip tanks	13
5.5 Electric wax knife	14
6. Cleaning and maintenance	14
6.1 Cleaning	14
6.2 Maintenance	14
7. Troubleshooting	14
8. Declarations of conformity	14
9. Warranty	15
10. Symbols used	15
11. Other information	15

1. Product description

1.1 Application and use

The **Waxpool duo** is intended for use in a dental laboratory. The device is solely intended for use with conventional dental waxes. Two dip tanks can be heated up separately and modelled at the same time using the wax knife that can be attached from the side.

What is more, there is the option of also using the dip tanks as deep-drawing tanks for the production of wax copings, due to the fact that the tank has a depth of 27 cm [10.63 inches].

The dip tanks have a temperature range of 20–120°C [68–248°F] and are suitable for processing light waxes.

1.2 Indications

Heating, melting and shaping dental waxes.

1.3 Contraindications

Based on the current state of knowledge there are no known contraindications.

1.4 Technical data

Measurements:	150 / 109 / 55 mm (L/W/H)
U:	100 - 240 VAC (Input)
P:	34 W
f:	50/60 Hz (800 mA max.)
OUTPUT:	24 V / 1.5 A
Dip tank temperature	20-120°C / 68 - 248°F
Wax knife temperature	0-240°C
Display steps:	0 / 10 / 100

1.5 Product variants and designs

Waxpool duo	REF 11001500
Waxpool duo Handpiece	REF 11001510

2. Risks and safety information

Signal word:

Described under Points 2.1 Warning and 2.2 Caution.

Important information is highlighted using the words „Warning“ or „Caution“.



Warning

Provides information concerning potential dangers, which could result in serious injuries or death if ignored.



Caution

Provides information concerning potential dangers, which could result in injuries or damage to the device if ignored.

2.1 Warning



Damaged device

Do not use a damaged device if, for example, the display, housing components or the mains plug are damaged.



Improper use

- Do not to heat up any flammable, explosive substances with the unit !
- Do not operate or heat in the vicinity of flammable and explosive substances!
- Do not operate in areas with extreme air humidity (e.g.: steam jet, sink)
- Please do not use the device to warm up food, liquids or small live animals!
- Do not insert fingers into the device. Always remove the mains plug beforehand!
Risk of electric shock!
- Do not operate without work clothing and, if necessary, protective goggles. The relevant regulations of the German employer's liability insurance association apply.



The device must only be opened and repaired by authorised bredent service personnel – remove mains plug beforehand!

2.2 Caution



Positioning of the device

Operate the device at a distance of 10 cm from the wall. If the device does not have sufficient ventilation, it may become overheated and the service life may be impaired!

The functioning of the device can only be guaranteed if the components used are in perfect condition. The components are to be thoroughly checked each time, prior to starting up the device.



Functional check/mains connection

Please ensure that...

- none of the components belonging to the device are damaged,
- there are no residues or contaminants on or in the device or the accessories,
- damaged accessories or components have been replaced,
- the mains plug and the insulation of the power cable are not damaged in any way,
- the mains plug fits into the socket and the network data corresponds with the data on the type-plate
- the ambient temperatures are in a range of 5–40°C [41–104°F]
- the relative air humidity at 31°C [87.8°F] decreasing linearly does not exceed up to 50% relative humidity at 40°C [104°F]
- the device is always positioned on a suitable flat and stable surface at work height,
- the dip tanks are not overfilled with wax or inclined – this can result in leakage
- Waxpool duo is not cleaned with compressed air,
- the device is switched off after use.



Materials and liquids

- Water and other liquids must not be allowed to penetrate the inside of the device, as this can lead to short circuits and corrosion.
- Please only use commercially-available dental materials that are processed in Waxpool duo. Do not use any inflammable or explosive liquids!
- Do not use any strong, corrosive or abrasive cleaning agents to clean surfaces.
- Only carry the device from A to B once it has cooled down and the wax is solid!



Hot surfaces – risk of burning!

The surface of the Waxpool duo can get hot during operation and may remain hot for a further 30 minutes after the device has been switched off. Always place a modelling blade on the wax knife. The heating element can also get very hot.

3. Storage and transportation guidelines

The Waxpool duo must be stored in a dry area and in its original packaging. The unit is supplied in its original box, since any damage that occurs would be attributable to the buyer if this was not the case!

4. Waste disposal

The device should be disposed of in accordance with the usual legal regulations for the disposal of waste electronic equipment in the country in question (e.g.: recycling centre, Recycling plant).

5. Start-up

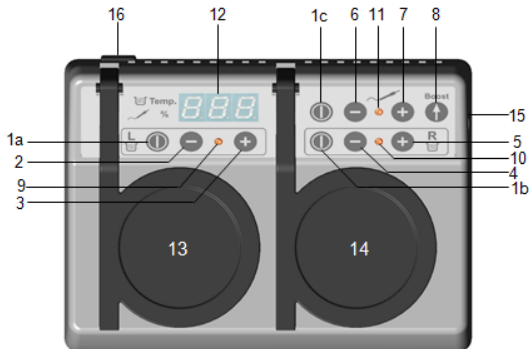
Check the device for any transport damage as soon as it is removed from the packaging. Report any transport damage to bredent or an authorised dealer immediately.

The Waxpool duo may only be used by qualified personnel, such as dental technicians and dentists, or by persons being instructed and supervised by such qualified personnel.

Insert the cable of the mains plug into the rear (16) of the device and connect to a power supply compatible with the details on the type-plate. The device carries out a self-test, where the indicator lights (9, 10 and 11) and the digital display (12) briefly illuminate. The current setting of °C or °F is displayed.



5.1 List of device functions and components



- | | |
|--------------|---------------------------------|
| 1a, 1b, 1c | Start button |
| 2, 4 and 6 | Temperature reduction |
| 3, 5 and 7 | Temperature increase |
| 8 | Boost button |
| 9, 10 and 11 | Indicator light |
| 12 | LED display |
| 13 and 14 | Dip tanks |
| 15 | Connection socket for wax knife |
| 16 | Connection for mains cable |

5.2 Digital display

The digital display always shows the value of the working part that is activated at that moment. If the indicator light is flashing, the corresponding working part is heating up; if the light is steady, the set temperature has been reached.

5.3 Changing from °C to °F

The unit currently set (°C or °F) is displayed during the self-test and remains visible for approximately 5 seconds. The unit can be changed by pressing the button combination 2 and 5 for 5 seconds.

5.4 Waxpool duo dip tanks

Fill the dip tanks (13 and 14) of the Waxpool duo until they are 2/3 full of wax.

The keypads with the border are supplied for heated tanks. Press the „I“ (1a and 1b) button for one second in order to commence the dip tank heating process; the last setting is displayed, the indicator light flashes. The temperature indicator on the display goes out after 3 seconds. Set the desired temperature using the „-“ (2 and 4) and „+“ (3 and 5) buttons. Once the temperature has been reached, the indicator light remains on constantly.

The dip tanks can be heated up to 120°C (248°F); simply press and hold the „+“ button. In order to lower the temperature, simply press and hold the „-“ button.

5.5 Electric wax knife

Insert the cable of the electric wax knife into the socket (15) intended for this purpose at the side. Start the wax knife heating process by pressing and holding the „I“ (1c) button for one second; the value that was last set will be displayed. A temperature indicator is not present here, just a value of 0 to 100. The value 100 corresponds with a temperature of approx. 240°C, depending on the blade thickness. Set the desired temperature using the „-“ and „+“ (6 and 7) buttons. If the highest possible temperature has not been set, the final temperature can be set by pressing the „▲“ button (boost button, 8). This maintains the temperature for 20 seconds and then automatically sets it back to the last value.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Maintenance

Only clean the outside of the device using a lightly dampened cloth with the mains plug unplugged. Wipe any overflowing wax and the dip tanks with a cotton cloth. The lids of the dip tanks can be removed and cleaned when in an open position. Do not use any cleaning products containing solvents!

6.2 Maintenance

The device is maintenance-free for the customer.

7. Troubleshooting

Error	Cause	Elimination of error
Device does not work/start! LED display is not lit!	Mains data and/or connections, incorrect parameters	- Compare data with type plate - Plug in power plug - Set start key to „I“
	Defective power cord - cable broken, loose contact	Replace power cord
Keys of control panel without function	Defective contact	Contact bredent service or authorized dealer and have the keypad replaced - Send in the device.
„E1“	Overcurrent	The handpiece needs to be exchanged.
„E2“ and „E3“	Short circuit or open line	Contact service of bredent or authorized dealer and return the device for testing.
„E4“	Soll-Temperatur wurde nicht rechtzeitig erreicht	Mit dem Service von bredent oder autorisierten Händler in Verbindung setzen und Gerät zur Prüfung einschicken.

8. Declarations of conformity

bredent GmbH & Co.KG, Weissenhorner Str. 2, 89250 Senden, Germany, hereby declares that the Waxpool duo has been developed in accordance with the relevant provisions, European directives and harmonised standards in view of the design and construction of the product in the form brought to the market by us. The declaration of conformity can be requested if required.

9. Warranty

The Waxpool duo device has a 1-year warranty.

In case of any claims for warranty the original dealer's invoice is required.

Warranty services do not result in an extension of the warranty!

Faults and consequences that can be attributed to improper treatment, cleaning, maintenance and natural wear are excluded from the warranty.



Any modifications or repairs to the device and its components must only be carried out by bredent or by third parties with express authorisation (certification) to carry out such work, and those modifications or repairs must be carried out in line with legal engineering practice. Failure to comply with the above will result in the invalidation of the warranty!

The product must only be used by dentists, dental technicians and specially trained experts. Only original tools and parts are to be used for processing.

The serial numbers for all parts used must be documented to ensure traceability and help deal with any complaints.

These user instructions reflect the current state of the art and our own experiences. The product may only be used for the indication described under Point 1.2.

10. Symbols used

	Waxpool duo
	Batch code
	Serial number
	Year of manufacture
	Manufacturer
	European conformity marking
	Follow the instructions!
	Caution
	Hot surfaces!
	Unplug the device from the mains supply prior to opening it!
	Do not dispose with household waste!

11. Other information

The information contained in these instructions for use is always updated in line with the latest results and experiences. We therefore recommend reading the instructions for use prior to using a new device.

The user is responsible for how the product is used. No liability is accepted for defective results, since bredent has no influence on subsequent workmanship. Any claims for compensation may only be based on the product value.

Waxpool duo



Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage qui résulterait de la non observation de ce mode d'emploi

Sommaire	Page
1. Description du produit	17
1.1 Domaine d'application, utilisation	17
1.2 Indications	17
1.3 Contre-indications	17
1.4 Caractéristiques techniques	17
1.5 Gamme de produits et modèles	18
2. Dangers et consignes de sécurité	18
2.1 Avertissement	18
2.2 Mise en garde	18
3. Consignes de stockage et de transport	19
4. Elimination	19
5. Mise en service	19
5.1 Liste des fonctions de l'appareil et des pièces constitutives	20
5.2 Affichage numérique	20
5.3 Réglage pour passer de °C à °F	20
5.4 Récipient de trempage Waxpool duo	20
5.5 Couteau à cire électrique	21
6. Nettoyage et maintenance	21
6.1 Nettoyage	21
6.2 Maintenance	21
7. Dépannage	21
8. Déclarations de conformité	21
9. Garantie	22
10. Symboles utilisés	22
11. Divers	22

1. Description du produit

1.1 Domaine d'application, utilisation

Le **Waxpool duo** est destiné à une utilisation au laboratoire dentaire. L'appareil sert exclusivement à travailler les cires dentaires courantes. On peut réchauffer séparément deux récipients de trempage et réaliser simultanément des travaux de sculptage à l'aide du couteau de cire que l'on fixe sur le côté.

En outre il est possible, en raison de la profondeur du récipient de 27 mm [10,63 inchs] d'utiliser le récipient d'immersion en tant que récipient de thermo-formation pour réaliser des cupules en cire.

Les récipients de trempage présentent une température de 20 – 120°C [68 – 248° F] et se prêtent à la mise en œuvre de cires photopolymérisables.

1.2 Indications

Chauffer, faire fondre et sculpter des cires dentaires.

1.3 Contre-indications

Selon nos connaissances actuelles des contre-indications ne sont pas connues.

1.4 Caractéristiques techniques:

Dimensions:	150 / 109 / 55 mm (L/l/h)
U:	100 – 240 VAC (Input)
P:	34 W
f (Fréquence):	50/60 Hz (800 mA max.)
OUTPUT:	24 V / 1,5 A
Température du récipient d'immersion:	20 – 120 °C / 68 – 248 °F
Température du couteau à cire	0 – 240 °C
Etapas affichées:	0 / 10 / 100

1.5 Gammes de produits et modèles

Waxpool duo Pièce à main	REF 11001500
Waxpool duo Set 4 Pièces	REF 11001510

2. Dangers et consignes de sécurité

Mention d'avertissement:

Description sous 2.1 Avertissement et 2.2 Mise en garde.

Les remarques importantes sont identifiées en tant que « avertissement » ou « mise en garde ».



Avertissement

Attire l'attention sur des dangers potentiels pouvant, en cas de non-observation, conduire à des blessures corporelles ou à la mort.



Mise en garde

Attire l'attention sur des dangers potentiels pouvant, en cas de non-observation, conduire à des blessures corporelles ou à des dommages sur l'appareil.

2.1 Avertissement



Appareil endommagé

Ne pas utiliser d'appareil endommagé quand par ex. l'affichage, des pièces du boîtier, ou la fiche secteur sont endommagés.



Utilisation non conforme

- Ne pas chauffer de matières explosives inflammables avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil dans les zones où se trouvent des matières inflammables et explosives.
- Ne pas utiliser dans un environnement avec une humidité de l'air extrême (par ex. jet de vapeur, lavabo)
- Ne pas réchauffer de denrées alimentaires, de liquides ou de petits animaux dans l'appareil.
- Ne pas introduire les doigts dans l'intérieur de l'appareil, toujours retirer la fiche de contact auparavant. Ceci pourrait causer une décharge électrique.
- Ne pas travailler sans vêtements de travail, lunettes de protection. Veuillez tenir compte des règlements des organismes professionnels en vigueur.



Ne laisser ouvrir ou réparer l'appareil que par du personnel après-vente autorisé de bredent – auparavant enlever la fiche de contact.

2.2 Mise en garde



Positionnement de l'appareil

Faire fonctionner l'appareil à une distance de 10 cm du mur. Une aération insuffisante peut conduire à un surchauffement de l'appareil et nuire à sa durée de vie.

Seulement des pièces constituantes de l'appareil en parfait état garantissent son bon fonctionnement. Avant toute mise en service, contrôler méticuleusement ses diverses pièces composantes.



Contrôle du fonctionnement

Veiller à ce que...

- toutes les pièces composant l'appareil ne présentent aucun dommage,
- il n'y ait pas de résidus ou de contaminations sur/dans l'appareil et les accessoires,
- les accessoires ou composants endommagés aient été remplacés,
- les prises au secteur et l'isolation du câble du réseau ne présentent aucun dommage,
- la fiche et la prise soient adaptées et les données de connexion au réseau correspondent à celles de la plaque d'identification
- la température ambiante soit dans une plage de 5 – 40°C [41-104° F]
- l'humidité d'air relative ne dépasse pas 31°C [87,8°F] en décroissance linéaire jusqu'à une humidité relative de 40°C [104°F],
- l'appareil soit toujours posé sur une surface plane, solide et à hauteur de travail
- le récipient de trempage ne soit pas trop plein et pas posé en pente – risque d'écoulement,
- Waxpool duo ne soit pas nettoyé à l'air comprimé,
- L'appareil soit déconnecté après utilisation.



Matériaux et liquides

- De l'eau ou d'autres liquides ne doivent pas pénétrer dans l'intérieur de l'appareil vu qu'ils peuvent provoquer des courts-circuits et de la corrosion.
- Utiliser uniquement des matériaux dentaires d'usage dans le commerce pour la mise en œuvre dans le Waxpool duo. Ne pas utiliser de liquides inflammables ou explosifs!
- Pour le nettoyage des surfaces, ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs, caustiques ou contenant des particules abrasives
- Ne transporter l'appareil de A à B seulement après refroidissement et quand la cire est dure.



Surfaces chaudes – Danger de brûlures !

La surface du Waxpool duo peut devenir chaude et accumuler de la chaleur, même encore 30 min après avoir éteint l'appareil. Toujours mettre une lame à sculpter sur le couteau en cire, l'élément de chauffage peut lui aussi devenir très chaud.

3. Consignes de stockage et de transport

Stocker le Waxpool duo dans son emballage original et au sec. Le transport doit se faire dans le carton original, sinon d'éventuels dommages tomberaient sous la responsabilité de l'acheteur.

4. Elimination

Veiller à ce que l'appareil soit éliminé selon les règlements légaux courants pour appareils électroniques usagés dans le pays respectif (exemple : déchetterie, Sociétés de recyclage).

5. Mise en service

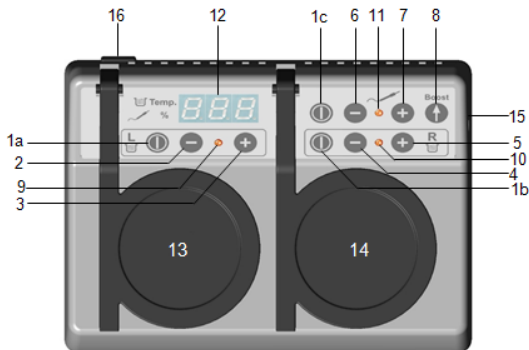
Immédiatement après avoir retiré l'appareil de son emballage, vérifier s'il présente des dommages à attribuer au transport. Veuillez immédiatement signaler les dommages de transport à bredent ou à un distributeur autorisé.

Le Waxpool duo ne doit être utilisé que par du personnel qualifié tels que des prothésistes et chirurgiens-dentistes ainsi que des personnes formées et surveillées par ces groupes de professionnels.

Brancher le câble de la fiche de contact à l'arrière (16) de l'appareil et connecter à une alimentation ce courant selon les indications de la plaque signalétique. L'appareil procède à un autotest pendant lequel les voyants de contrôle (9, 10 et 11) s'allument et l'affichage numérique (12) s'affiche un instant. Le réglage actuel en °C ou en °F est affiché.



5.1 Liste des fonctions de l'appareil et des pièces constitutives



- | | |
|-------------|--|
| 1a, 1b, 1c | Touche Start |
| 2, 4 et 6 | Réduction de la température |
| 3, 5 et 7 | Augmentation de la température |
| 8 | Touche Boost |
| 9, 10 et 11 | Voyants de contrôle |
| 12 | Affichage DEL |
| 13 et 14 | Récipient de trempage |
| 15 | Douille de raccordement pour couteau de cire |
| 16 | Connexion pour câble de réseau |

5.2 Affichage numérique

L'affichage numérique affiche toujours les valeurs de l'élément de travail en opération. Quand le voyant de contrôle clignote l'élément de travail correspondant chauffe, quand la lumière est constante la température réglée est atteinte.

5.3 Réglage pour passer de °C à °F

Pendant l'autotest l'unité de température actuellement réglée (°C ou °F) est affichée et reste visible env. 5 secondes. En activant la combinaison de touches 2 et 5 pendant 5 secondes on change l'unité de température.

5.4 Récipient de trempage Waxpool duo

Remplir les récipients de trempage (13 et 14) du Waxpool duo aux 2/3 de cire.

Les claviers à touche avec cadre sont prévus pour les récipients de chauffage. Mettre le processus de chauffage en marche en actionnant la touche „I” (1a et 1b) sur laquelle on appuie une seconde; le dernier réglage s'affiche et la lampe de contrôle clignote. L'affichage de la température sur le display s'éteint au bout de 3 secondes. Régler la température désirée avec les touches „-” (2 et 4) et „+” (3 et 5). Après avoir atteint la température la lumière de la lampe de contrôle devient permanente.

On peut chauffer les récipients de trempage jusqu'à 120 °C (248 °F), à cet effet appuyer constamment avec un doigt sur la touche „+”. Pour faire baisser la température maintenir le doigt appuyé sur la touche „-”.

5.5 Couteau de cire électrique

Brancher le câble du couteau de cire électrique dans la douille (15) prévue à cet effet. Pour mettre le processus de chauffage du couteau à cire en marche, appuyer sur la touche „I” (1c) pendant une seconde et démarrer; la dernière valeur réglée sera affichée. Ici il n'y a pas d'affichage de température mais une indication de valeurs de 0 à 100. La valeur 100 correspond à une température d'env. 240 °C, en fonction de l'épaisseur de la lame. Régler la température désirée à l'aide des touches „-” et „+” (6 et 7). Quand la température la plus haute possible n'est pas réglée, on peut en actionnant la touche „↑” (touche boost, 8) régler la température finale. Elle maintient la température pendant 20 secondes et se remet ensuite automatiquement à la valeur précédente.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Nettoyage

Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un torchon légèrement humide après avoir retiré la fiche de contact. Essuyer la cire débordée et le récipient de trempage avec un chiffon en coton. On peut enlever les couvercles des récipients de trempage quand ils sont ouverts et les nettoyer. Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant des solvants.

6.2 Maintenance

L'appareil ne nécessite pas de travaux de maintenance de la part du client.

7. Dépannage

Problème	Origine	Dépannage
L'appareil ne démarre pas / ne fonctionne pas	Les données du secteur et ou connexions / paramètres sont incorrects	- Comparer les données avec le tableau signalétique - Brancher l'appareil au réseau - Appuyer sur la touche „I”
L'affichage DEL ne s'allume pas	Câble secteur défectueux, fracture de câble, mauvais contact	Remplacer le câble secteur
Touches du tableau de commande sans fonction	Contact défectueux	Se mettre en contact avec le Service de bredent ou avec le distributeur autorisé et laisser remplacer la membrane des touches tactiles - Envoyer l'appareil au fabricant.
„E1”	Surintensité	Remplacer la pièce à main.
„E2” et „E3”	Court-circuit ou circuit ouvert	Se mettre en contact avec le Service de bredent ou avec le distributeur autorisé et renvoyer l'appareil pour contrôle.
„E4”	Soll-Temperatur wurde nicht rechtzeitig erreicht	Mit dem Service von bredent oder autorisierten Händler in Verbindung setzen und Gerät zur Prüfung einschicken.

8. Déclaration de conformité

Nous, bredent GmbH & Co.KG, Weissenhorner Str. 2, 89250 Senden, Allemagne, déclarons par la présente que le Waxpool duo que nous avons mis sur le marché, en raison de sa conception et de sa construction, correspond aux règlements en vigueur, aux directives européennes et aux normes respectives harmonisées à cet effet. Sur demande, nous mettrons volontiers la déclaration de conformité à votre disposition.

9. Garantie

La garantie de l'appareil Waxpool duo est d'une durée d'un an.

Pour faire valoir ses droits de garantie il est nécessaire de présenter la facture originale du commerce spécialisé.

Les prestations de garantie n'ont pas pour effet de prolonger la garantie.

Exclus de la garantie sont les défauts et les conséquences à attribuer à un usage, nettoyage et une maintenance inappropriés et à une usure naturelle.

Des transformations et réparations de l'appareil et de ses composants ne peuvent être réalisées que par la société bredent ou des tiers expressément autorisés (certifiés) et doivent correspondre aux règlements techniques légaux en vigueur. Si tel n'est pas le cas, il y a déchéance du droit à la garantie.

Ce produit doit uniquement être utilisé par des chirurgiens-dentistes et prothésistes et du personnel formé dans ce domaine. Pour la mise en œuvre utiliser uniquement des instruments et pièces originales.

Les numéros de lot de toutes les pièces utilisées doivent être documentés pour assurer la traçabilité et pouvoir exercer des droits de réclamation.

Ce mode d'emploi est basé sur les connaissances techniques actuelles et sur nos propres expériences.

Le produit doit uniquement être utilisé selon l'indication décrite au paragraphe 1.2.

10. Symboles utilisés

Typ Waxpool duo

REF N° du produit (ancien : Ord. No.)

SN N° de série (ancien : Ser. No.)

BJ Année de construction


 Fabricant

 Symbole pour „Conformité Européenne“

 Veuillez respecter le mode d'emploi

 Mise en garde

 Surfaces chaudes

 Débrancher la fiche de contact avant d'ouvrir l'appareil

 Ne pas éliminer avec les ordures ménagères

11. Divers

Les indications de ce mode d'emploi sont toujours mises à jour et adaptées aux résultats et expériences actuelles. Nous recommandons en conséquence avant l'utilisation d'un nouvel appareil de relire le mode d'emploi.

L'utilisateur est lui-même responsable de l'utilisation du produit. N'ayant aucune influence sur sa mise en œuvre, le fabricant ne saurait être tenu responsable de résultats défectueux ou non satisfaisants. Toute indemnisation éventuelle se limitera à la valeur du produit.

Waxpool duo



Leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo del prodotto!

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni, dovuti all'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione!

Indice	Pagina
1. Descrizione del prodotto	24
1.1 Campi d'applicazione e utilizzo	24
1.2 Indicazioni	24
1.3 Controindicazioni	24
1.4 Dati tecnici	24
1.5 Versioni e modelli	25
2. Indicazioni di pericolo e consigli di prudenza	25
2.1 Avvertimento	25
2.2 Attenzione	25
3. Avvertenze per la conservazione e la durata	26
4. Smaltimento	26
5. Messa in funzione	26
5.1 Elenco delle funzioni dell'apparecchio e dei suoi componenti	27
5.2 Indicatore digitale	27
5.3 Conversione da °C a °F	27
5.4 Recipienti da immersione Waxpool duo	27
5.5 Spatola elettrica	28
6. Pulizia e manutenzione	28
6.1 Pulizia	28
6.2 Manutenzione	28
7. Risoluzione dei problemi	28
8. Dichiarazione di conformità	28
9. Garanzia	29
10. Simboli utilizzati	29
11. Ulteriori avvertenze	29

1. Descrizione del prodotto

1.1 Campi d'applicazione e utilizzo

Waxpool duo è indicato per essere utilizzato nel laboratorio odontotecnico. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per la lavorazione delle cere dentali in commercio. È possibile riscaldare le cere in due recipienti separati e, con la spatola posta lateralmente, contemporaneamente anche modellarle.

Inoltre, grazie alla profondità del recipiente di 27 mm [10,63 Inch] vi è la possibilità di utilizzare i recipienti ad immersione anche per realizzare capette in cera.

I recipienti ad immersione hanno una temperatura di 20 - 120°C [68 - 248° F] e sono indicati per la lavorazione delle cere fotopolimerizzabili.

1.2 Indicazioni

Riscaldamento, fusione e modellazione delle cere dentali.

1.3 Controindicazioni

In base alle conoscenze attuali non sono note controindicazioni.

1.4 Dati tecnici

Dimensioni:	150 / 109 / 55 mm (lunghezza/larghezza/altezza)
U:	100 - 240 VAC (Input)
P:	34 W
f:	50/60 Hz (800 mA max.)
OUTPUT:	24 V / 1,5 A
Temperatura dei recipienti	20 - 120 °C / 68 - 248 °F
Temperatura della spatola	0 - 240 °C
Fasi su indicatore digitale:	0 / 10 / 100

1.5 Versioni e modelli

Waxpool duo - Apparecchio	REF 11001500
Waxpool duo - Manipolo per spatola	REF 11001510

2. Avvertenze sui pericoli e consigli per la sicurezza

Parola di avvertimento:

Descritta al paragrafo 2.1 "Avvertenza" e al paragrafo 2.2 "Attenzione".

Le avvertenze importanti vengono contrassegnate con „Avvertimento" o „Attenzione".



Avvertimento

Vengono indicati i potenziali pericoli, che in caso di inosservanza, possono provocare ferite gravi o portare persino alla morte.



Attenzione

Vengono indicati i potenziali pericoli, che in caso di inosservanza possono provocare lesioni o danni all'apparecchio.

2.1 Avvertimento



Apparecchio danneggiato

Non utilizzare l'apparecchio danneggiato, o componenti danneggiati dell'apparecchio come p.es. l'indicatore digitale, parti della struttura dell'apparecchio, o la spina.



Uso non conforme

- Non scaldare con l'apparecchio materiali infiammabili o esplosivi!
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti in cui siano presenti materiali infiammabili o esplosivi!
- Non utilizzare in un ambiente con un'aria estremamente umida (p.es.: con vaporizzatori, lavandini)
- Non riscaldare alimenti, liquidi o piccoli animali domestici vivi nell'apparecchio!
- Non introdurre le dita all'interno dell'apparecchio. Staccare sempre prima la spina!
- Non utilizzare l'apparecchio senza indossare un camice di lavoro e se necessario indossare anche gli occhiali protettivi, si applicano le norme pertinenti dell'istituto di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro.



L'apparecchio può essere aperto e fatto riparare solo dal personale autorizzato del servizio assistenza della bredent – staccare sempre prima la spina dalla presa di corrente!

2.2 Attenzione



Collocazione dell'apparecchio

Collocare l'apparecchio mantenendo una distanza di 10 cm dalla parete. Se non vi è una sufficiente aerazione può verificarsi un surriscaldamento dell'apparecchio, che ne compromette la durata!

Il corretto funzionamento dell'apparecchio viene garantito se tutti i componenti dell'apparecchio sono in perfette condizioni. Prima di ogni messa in funzione controllare accuratamente tutte le parti e i componenti dell'apparecchio.



Controllo del funzionamento / Allacciamento alla rete elettrica

Fare attenzione, che...

- tutti i componenti dell'apparecchio siano integri,
- non siano presenti residui di materiale o di sporco sull'apparecchio o al suo interno o sugli accessori,
- vengano sostituiti gli accessori o i componenti difettosi,
- la spina non sia danneggiata e che il cavo elettrico sia isolato,
- la spina sia compatibile con la presa di corrente e che i dati di rete siano conformi ai dati riportati sulla targhetta identificativa dell'apparecchio,
- la temperatura dell'ambiente sia compresa tra 5 - 40°C [41 - 104°F],
- l'apparecchio sia posizionato sempre su una superficie piana e stabile, alla stessa altezza del piano di lavoro,
- i recipienti non vengano riempiti con la cera in modo eccessivo e non vengano inclinati – sono possibili fuoriuscite di materiale,
- Waxpool duo non venga pulito con aria compressa,
- dopo l'uso l'apparecchio venga spento.



Materiali e liquidi

- Non versare acqua o altri liquidi all'interno dell'apparecchio, poiché ciò può causare corti circuiti o fenomeni di corrosione.
- Utilizzare solo materiali dentali comunemente in commercio per la lavorazione nell'apparecchio Waxpool duo
- Non utilizzare liquidi infiammabili o esplosivi!
- Per la pulizia delle superfici non utilizzare detergenti aggressivi, corrosivi o contenenti particelle abrasive.
- Trasportare l'apparecchio da un punto A ad un punto B solo quando è freddo e la cera si trova allo stato solido!



Superfici calde – pericolo di scottature!

Le superfici dell'apparecchio Waxpool duo possono diventare calde e rimanere tali anche 30 min. dopo lo spegnimento dell'apparecchio. Applicare sempre una punta da modellazione sulla spatola. L'elemento riscaldante può diventare molto caldo.

3. Avvertenze per la conservazione e il trasporto

L'apparecchio Waxpool duo deve essere conservato nella sua confezione originale e in un ambiente asciutto. La spedizione deve essere effettuata con l'imballaggio originale, altrimenti eventuali danni saranno a carico del mittente!

4. Smaltimento

L'apparecchio deve essere smaltito in base alle consuete norme sullo smaltimento degli apparecchi elettronici dismessi, relative al paese di riferimento (esempio: centro di riciclaggio, riciclatori).

5. Messa in funzione

Subito dopo aver tolto l'apparecchio dalla confezione d'imballaggio verificare che non vi siano danni dovuti al trasporto. Eventualmente avvisare immediatamente la bredent o il proprio concessionario autorizzato.

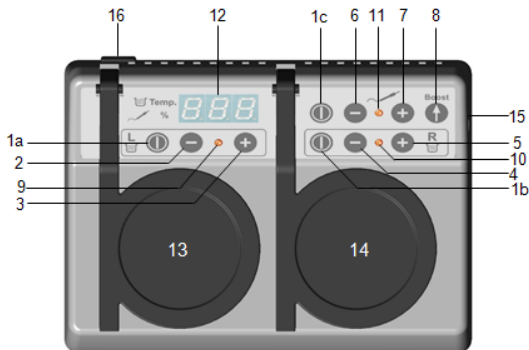
Il Waxpool duo deve essere utilizzato solo da personale specializzato, come odontotecnici e odontoiatri, o da personale opportunamente addestrato che opera sotto la loro guida e/o vigilanza.

Inserire il cavo elettrico sulla parte posteriore dell'apparecchio (16) ed inserire la spina ad una presa di corrente, conforme ai dati della rete indicati nella targhetta identificativa.

L'apparecchio esegue un autotest, e pertanto in questa fase s'illuminano brevemente le luci di controllo (9, 10 e 11) e l'indicatore digitale (12). Sull'indicatore digitale apparirà l'attuale regolazione in °C o in °F.



5.1 Elenco delle funzioni dell'apparecchio e dei suoi componenti



- | | |
|------------|--|
| 1a, 1b, 1c | Tasto di avvio |
| 2, 4 e 6 | Riduzione della temperatura |
| 3, 5 e 7 | Aumento della temperatura |
| 8 | Tasto „Boost“ |
| 9, 10 e 11 | Luci di controllo |
| 12 | Indicatore digitale a LED |
| 13 e 14 | Recipienti da immersione |
| 15 | Pres a di allacciamento per la spatola |
| 16 | Innesto per il cavo elettrico |

5.2 Indicatore digitale

L'indicatore digitale mostra sempre il valore dell'elemento dell'apparecchio che al momento è in funzione. Quando la luce di controllo lampeggia, significa che l'elemento corrispondente si sta scaldando, mentre quando la luce rimane fissa, sta ad indicare che la temperatura selezionata è stata raggiunta.

5.3 Conversione da °C a °F

Durante l'autotest viene indicata l'unità di misura presente in quel momento (°C oppure °F), che rimane visibile per ca. 5 secondi. Con la combinazione dei tasti 2 e 5, per 5 secondi, è possibile modificare l'unità di misura.

5.4 Recipienti da immersione Waxpool duo

Riempire con la cera i recipienti da immersione (13 e 14) dell'apparecchio Waxpool duo per 2/3. I tasti inclusi nella cornice sono relativi ai recipienti da immersione. La fase di riscaldamento dei recipienti da immersione si avvia azionando il tasto „I“ (1a e 1b). Tenendolo premuto per un secondo, viene indicata l'ultima temperatura impostata e la luce di controllo lampeggia. Dopo 3 secondi dall'indicatore digitale scompare l'indicazione della temperatura. Impostare la temperatura desiderata con i tasti „-“ (2 e 4) e „+“ (3 e 5). Dopo che la temperatura è stata raggiunta la luce di controllo rimane fissa. I recipienti da immersione possono essere riscaldati fino a 120 °C (148 °F), tenendo premuto il tasto „+“. Per ridurre la temperatura, tenere premuto il tasto „-“.

5.5 Spatola

Inserire il cavo della spatola nell'apposita presa d'allacciamento, posta lateralmente sull'apparecchio (15). Dare inizio alla fase di riscaldamento della spatola azionando il tasto „I” (1c). Tenendolo premuto per un secondo, apparirà l'ultimo valore selezionato. Non viene indicata la temperatura, ma un valore che va da 0 a 100. Il valore 100 corrisponde ad una temperatura di ca. 240 °C, in base allo spessore della punta da modellazione. Impostare la temperatura desiderata con i tasti „-” e „+” (6 e 7). Quando la temperatura massima non è impostata, è possibile impostare la temperatura finale, selezionando il tasto „↑” (tasto Boost, 8). Questa funzione mantiene la temperatura per 20 secondi e successivamente reimposta l'ultimo valore selezionato.

6. Pulizia e manutenzione

6.1 Pulizia

Staccare la presa di corrente e pulire l'esterno dell'apparecchio solo con un panno umido. Rimuovere la cera fuoriuscita ed i recipienti da immersione con un panno in cotone. I coperchi dei recipienti, quando sono aperti, possono essere rimossi e puliti. Non utilizzare detergenti che contengano solventi!

6.2 Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione da parte dei clienti.

7. Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Risoluzione dei problemi
L'apparecchio non si avvia/ non entra in funzione!	I dati della rete elettrica e/o gli allacciamenti e i parametri non corrispondono	- Adeguare ai dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio - Inserire la spina - Premere il tasto d'accensione su „I”
L'indicatore a LED non s'illumina!	Il cavo elettrico è difettoso, è rotto, o c'è un contatto difettoso	Sostituire il cavo elettrico
I tasti del pannello di controllo non funzionano	Contatto difettoso	Mettersi in contatto con il servizio assistenza della bredent o con il proprio concessionario autorizzato e far sostituire la mascherina del pannello di controllo - spedire l'apparecchio.
„E1”	Sovraccarico	Il manipolo deve essere sostituito.
„E2” e „E3”	Cortocircuito o linea aperta	Mettersi in contatto con il servizio di as- sistenza bredent o con il concessionario autorizzato e spedire l'apparecchio per un controllo.
„E4”	La temperatura prestabilita non è stata raggiunta in tempo utile	Mettersi in contatto con il servizio di as- sistenza bredent o con il concessionario autorizzato e spedire l'apparecchio per un controllo.

8. Dichiarazione di conformità

Con la presente, la ditta bredent GmbH & Co.KG, Weissenhorner Str. 2, 89250 Senden, Germania, dichiara che il Waxpool duo in base alla sua progettazione e costruzione, nonché alla versione da noi introdotta nel mercato, è stato realizzato in conformità alle norme vigenti delle direttive europee e alle ripetitive norme armonizzate. In caso di necessità è possibile richiedere la dichiarazione di conformità.

9. Garanzia

L'apparecchio Waxpool duo ha una garanzia di 1 anno.

La premessa per poter beneficiare della suddetta garanzia è la presentazione della fattura originale d'acquisto, indicante la data d'acquisto.

Le prestazioni eseguite in garanzia non prolungano il periodo di garanzia!

Dalla garanzia sono esclusi i difetti e i guasti dovuti ad un uso non conforme, all'inosservanza dei lavori di cura e manutenzione e alla normale usura.

Eventuali modifiche e riparazioni sull'apparecchio e sui suoi componenti devono essere eseguite solo dalla ditta bredent o da terzi, che siano stati espressamente autorizzati (certificati), e devono essere conformi alle norme di legge previste per la tecnica. In caso contrario viene meno il diritto alla garanzia!

Il prodotto deve essere utilizzato solo da odontoiatri, odontotecnici e personale opportunamente addestrato. Per la lavorazione si devono utilizzare solo strumenti e componenti originali.

I numeri di tutti i componenti devono essere documentati per garantire la rintracciabilità del prodotto e in caso di reclamo.

Queste istruzioni per l'uso si basano sullo stato attuale della tecnica e delle nostre esperienze. Il prodotto deve essere utilizzato solo in base alle indicazioni descritte al punto 1.2.

10. Simboli utilizzati

Typ	Waxpool duo
REF	Codice d'ordine del prodotto
SN	Numero di serie
BJ	Anno di fabbricazione
	Fabbricante
	Simbolo per la „Conformità Europea“
	Seguire le istruzioni
	Attenzione
	Superfici calde!
	Prima di aprire l'apparecchio staccare la spina elettrica!
	Non smaltire con i rifiuti domestici!

11. Ulteriori avvertenze

Queste istruzioni per l'uso si basano sullo stato attuale della tecnica e delle nostre esperienze. Si consiglia perciò di leggere le istruzioni d'uso prima dell'utilizzo di un nuovo apparecchio.

L'utente è personalmente responsabile dell'utilizzo del prodotto. La bredent non si assume responsabilità per risultati non conformi, poiché non ha alcuna influenza sulle lavorazioni successive. Nel caso in cui, tuttavia, fosse richiesto un risarcimento dei danni, questo sarà commisurato esclusivamente al valore commerciale dei nostri prodotti.

Waxpool duo



Rogamos que lea atentamente estas instrucciones de operación y mantenimiento antes de usar el equipo.

El fabricante declina cualquier responsabilidad frente a daños producidos por no respetar estas instrucciones de operación y mantenimiento.

Contenido	Paginá
1. Descripción del producto	31
1.1 Función y aplicación	31
1.2 Indicaciones	31
1.3 Contraindicaciones	31
1.4 Especificaciones técnicas	31
1.5 Variantes del producto y diferentes ejecuciones	32
2. Indicaciones sobre riesgos y para la seguridad	32
2.1 Advertencia	32
2.2 Aviso	32
3. Indicaciones sobre el almacenamiento y el transporte	33
4. Eliminación	33
5. Puesta en funcionamiento	33
5.1 Lista de funciones y componentes de los equipos	34
5.2 Pantalla digital	34
5.3 Conversión de °C a °F	34
5.4 Depósitos de inmersión Waxpool duo	34
5.5 Cortador de cera eléctrico	35
6. Limpieza y mantenimiento	35
6.1 Limpieza	35
6.2 Mantenimiento	35
7. Eliminación de fallos	35
8. Declaración de conformidad	35
9. Garantía	36
10. Símbolos utilizados	36
11. Otras indicaciones	36

1. Descripción del producto

1.1 Función y aplicación

Waxpool duo está concebido para su utilización en el laboratorio dental. Este equipo está diseñado para usarse exclusivamente con ceras dentales habituales en el mercado. Es posible calentar por separado dos depósitos de inmersión y realizar dos modelados a la vez con el cortador de cera, que puede acoplarse lateralmente.

Además, debido a la profundidad del depósito de inmersión de 27 mm [10,63 pulgadas] es asimismo posible utilizar el depósito de inmersión a modo de depósito de termoformado para la fabricación de cofias pequeñas de cera.

Los depósitos de inmersión ofrecen un intervalo de temperaturas que va de 20 a 120 °C [68 – 248° F] y son adecuados para el procesamiento de ceras fotopolimerizables.

1.2 Indicaciones

Calentar, fundir y modelar ceras dentales.

1.3 Contraindicaciones

Según la información disponible en la actualidad, se desconoce la existencia de contraindicación alguna.

1.4 Especificaciones técnicas

Medidas:	150 / 109 / 55 mm (long./anch./al.)
U (Tensión):	100 – 240 VAC (entrada)
P (Potencia):	34 W
f (Frecuencia):	50/60 Hz (800 mA máx.)
SALIDA:	24 V / 1,5 A
Temperatura en el depósito de inmersión:	20 – 120 °C / 68 – 248 °F
Temperatura del cortador de cera:	0 – 240 °C
Pasos visualización:	0 / 10 / 100



1.5 Variantes del producto y diferentes ejecuciones

Waxpool duo	REF 11001500
Waxpool duo Pieza de mano	REF 11001510

2. Indicaciones sobre riesgos y para la seguridad

Indicaciones de riesgo:

Descritas en los puntos 2.1 Advertencia y 2.2 Aviso.

Las indicaciones importantes se identifican en forma de "advertencia" o "aviso".



Advertencia

Indica riesgos potenciales que si no se tienen en cuenta pueden producir lesiones graves o incluso la muerte.



Aviso

Indica riesgos potenciales que si no se tienen en cuenta pueden producir lesiones o daños en el equipo.

2.1 Advertencia



Equipo dañado

No utilice un equipo que no esté en perfecto estado; es decir, en caso de presentar daños, por ejemplo, en la pantalla de visualización, partes de la carcasa o el enchufe para la conexión de alimentación.



Usos indebidos

- No calentar con el equipo materiales combustibles explosivos.
- No utilizar ni calentar en zonas donde se hallen materiales combustibles y explosivos.
- No utilizar en zonas con un grado extremadamente elevado de humedad ambiental (por ejemplo: chorro de vapor o lavabo)
- No calentar con el equipo ni alimentos, ni líquidos ni animales pequeños vivos.
- No introducir los dedos en el interior del equipo. ¡Desenchufar siempre antes el cable de alimentación!
- ¡No tocar el enchufe con los dedos húmedos, pues puede producir una descarga eléctrica!
- No trabajar con el equipo sin llevar ropa de trabajo y gafas de protección si es necesario, conectar una aspiración adicional (vapores de la cera fundida). Se aplicará las disposiciones correspondientes de seguridad e higiene en el trabajo.



El equipo sólo debe ser abierto y reparado por personal de un servicio de reparaciones autorizado por bredent; ¡desconectar previamente el enchufe de la red eléctrica!

2.2 Aviso



Ubicación del equipo

Operar el equipo a una distancia de 10 cm de la pared. Una ventilación insuficiente puede llevar a un sobrecalentamiento del equipo y mermar su vida útil.

Para garantizar un funcionamiento a pleno rendimiento del equipo es necesario que todos sus componentes estén en perfecto estado. Comprobar a fondo todos los componentes antes de cada puesta en funcionamiento del equipo.





Comprobación del funcionamiento/conexión a la red

Comprobar que...

- todos los componentes del equipo estén en perfecto estado,
- no se hallen residuos de material ni suciedad en el equipo o sus accesorios,
- se haya sustituido los accesorios o componentes defectuosos,
- no haya defectos ni en el enchufe ni el aislamiento del cable de conexión con la red de alimentación,
- el enchufe sea el adecuado para la toma de corriente y las características de la red coincidan con los datos de la placa de características,
- las temperaturas del ambiente se hallen en un intervalo entre 5 - 40 °C [41 -104°F],
- la humedad relativa a 31 °C [87,8 °F] descienda de forma lineal hasta un 50% a 40 °C [104 °F],
- el equipo se coloque siempre sobre una superficie plana y estable y a la altura de trabajo adecuada,
- el depósito de inmersión no se llene demasiado con cera ni se coloque con inclinación para evitar que se derrame el material,
- no se limpie el Waxpool duo con aire comprimido,
- el equipo se desconecte después de su uso.



Materiales y líquidos

- No deben penetrar dentro del equipo agua ni otros líquidos, pues esto puede provocar cortocircuitos y corrosión.
- Utilice exclusivamente materiales dentales procesables en el equipo Waxpool duo. ¡No utilizar líquidos inflamables o explosivos!
- No utilizar productos o materiales para la limpieza de las superficies que sean punzantes, corrosivos o que contengan partículas abrasivas.
- Trasladar el equipo de un sitio a otro sólo después de que se haya enfriado y la cera esté sólida.



Superficies calientes – Riesgo de quemadura

La superficie de Waxpool duo puede calentarse mucho durante su funcionamiento y el calor puede quedar almacenado incluso 30 minutos tras apagar el equipo. Montar siempre una cuchilla de modelar en el cortador de cera. El elemento calefactor también puede calentarse mucho.

3. Indicaciones para el almacenamiento y el transporte

El equipo Waxpool duo debe almacenarse en su envase original en un lugar seco. El envío se realiza en su caja original, pues de lo contrario, los daños que se pudieran producir correrían a cargo del comprador.

4. Eliminación del equipo

El equipo deberá eliminarse de acuerdo con las disposiciones legales habituales de cada lugar para la eliminación de equipos electrónicos viejos (por ejemplo, el ecoparque, recicladores).

5. Puesta en funcionamiento

Nada más sacar el equipo de su envase, se comprobará la existencia de posibles daños producidos durante el transporte. Avisar inmediatamente a bredent o a un comercial autorizado la existencia de daños producidos durante el transporte.

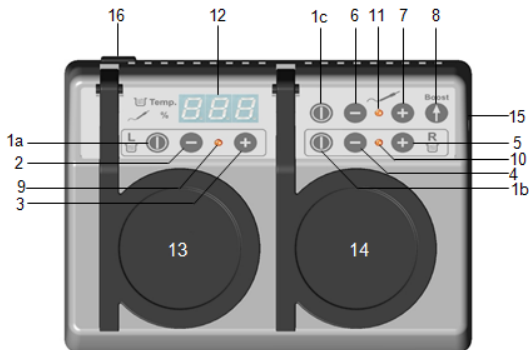
El equipo Waxpool duo sólo debe ser operado por personal especializado, como técnicos dentales y odontólogos, así como por personas dirigidas y supervisadas por los profesionales mencionados.

Insertar el cable de la toma de corriente en la parte posterior (16) del equipo y conectar a la red eléctrica teniendo en cuenta las especificaciones de la placa de características.

El equipo realiza una autocomprobación durante la cual se encienden brevemente las lámparas de control (9, 10 y 11) y la pantalla digital de visualización (12). Se muestra el ajuste actual para °C o °F.



5.1 Lista de funciones y componentes de los equipos



- | | |
|------------|--|
| 1a, 1b, 1c | Tecla de inicio |
| 2, 4 y 6 | Disminución de la temperatura |
| 3, 5 y 7 | Aumento de la temperatura |
| 8 | Tecla Boost |
| 9, 10 y 11 | Lámpara de control |
| 12 | Indicación con LED |
| 13 y 14 | Depósito de inmersión |
| 15 | Conexión para el cortador de cera |
| 16 | Conexión para el cable de alimentación |

5.2 Pantalla digital

La pantalla digital muestra siempre el valor de la parte que está activada. Si la lámpara de control emite luz intermitente, está calentando la parte correspondiente; si la luz es constante, se ha alcanzado la temperatura seleccionada.

5.3 Conversión de °C a °F

Durante la autocomprobación se visualiza la unidad seleccionada (°C o °F) y se queda unos 5 segundos a la vista. Pulsando las teclas 2 y 5 a la vez durante 5 segundos se cambia la unidad.

5.4 Depósitos de inmersión Waxpool duo

Llenar los depósitos de inmersión (13 y 14) del Waxpool duo hasta 2/3 con cera.

Las teclas en el área rebordeada son las previstas para los depósitos de calentamiento. El proceso de calentamiento de los depósitos de inmersión se inicia pulsando la tecla "I" (1a y 1b) durante un segundo. Al arrancar se muestra el último ajuste y la lámpara de control luce intermitentemente. La visualización de la temperatura en la pantalla desaparece a los 3 segundos. Seleccionar entonces la temperatura deseada con las teclas "-" (2 y 4) y "+" (3 y 5). Al alcanzar la temperatura seleccionada la lámpara luce de forma constante. Los depósitos de inmersión pueden calentarse hasta 120 °C (248 °F), para ello mantener pulsada la tecla "+". Para bajar la temperatura mantener pulsada la tecla "-".

5.5 Cortador de cera eléctrico

Enchufar el cable del cortador de cera eléctrico en el conector (15) previsto para ello en el lateral del equipo. Iniciar el proceso de calentamiento del cortador de ceras pulsando la tecla "I" (1c) durante un segundo. Al arrancar se muestra el último ajuste. En este caso no existe una indicación de la temperatura sino que se visualiza un valor entre 0 y 100. El valor 100 se corresponde con una temperatura de aproximadamente 240 °C, dependiendo del grosor de la cuchilla. Seleccionar entonces la temperatura deseada con las teclas "-" y "+" (6 y 7). Si no se ha seleccionado la máxima temperatura permitida puede seleccionarse la temperatura máxima pulsando la tecla "↑" (tecla "Boost", 8). Esta acción mantiene durante 20 segundos la temperatura máxima y, a continuación, vuelve automáticamente al último valor seleccionado.

6. Limpieza y mantenimiento

6.1 Limpieza

Limpia la parte exterior simplemente con un paño húmedo tras haber desenchufado la toma de la red. Quitar la cera que ha rebosado y limpiar los depósitos de inmersión pasando un paño de algodón. Las tapas de los depósitos de inmersión pueden extraerse cuando los depósitos están abiertos y limpiarse. ¡No utilizar productos de limpieza que contengan disolventes!

6.2 Mantenimiento

El equipo no requiere mantenimiento por parte del usuario.

7. Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Solución
El equipo no arranca/ no funciona	Los datos de la red, las conexiones o los parámetros no son correctos	- Comparar los datos de la red con la placa identificadora del equipo - Conectar el enchufe - Poner la tecla de inicio en la posición "I"
El luminoso LED no se enciende	Cable de red defectuoso, cable roto, mal contacto	Sustituir cable de red
Las teclas del panel de control no funcionan	Fallo del contacto	Ponerse en contacto con el servicio técnico de bredent o un distribuidor autorizado para la sustitución del panel de control y enviar el equipo.
"E1"	Sobrecarga	Debe sustituirse la pieza de mano.
"E2" y "E3"	Cortocircuito o circuito abierto	Ponerse en contacto con el servicio técnico de bredent o de un distribuidor autorizado y enviar el equipo para su comprobación.
„E4"	Soll-Temperatur wurde nicht rechtzeitig erreicht	Mit dem Service von bredent oder autorisierten Händler in Verbindung setzen und Gerät zur Prüfung einschicken.

8. Declaración de conformidad

Por la siguiente declaramos nosotros, bredent GmbH & Co.KG, Weissenhorner Str. 2, 89250 Senden, Alemania, que la concepción y construcción de Waxpool duo así como la versión comercializada por nosotros se han realizado de acuerdo con las disposiciones pertinentes, las directivas europeas y las normas armonizadas correspondientes. En caso de requerirse puede solicitarse la declaración de conformidad.

9. Garantía

El equipo Waxpool duo tiene 1 año de garantía.

Para poder disfrutar de la garantía es imprescindible disponer de la factura original del comercio especializado.

La prestación de servicios en garantía no supone la prórroga de la misma.












Quedan excluidos de la garantía los defectos y las consecuencias de una manipulación, limpieza o un mantenimiento inadecuados así como el desgaste natural.

Solo están permitidas las modificaciones y reparaciones en el equipo y sus componentes si se encarga la empresa bredent o terceros que hayan sido expresamente autorizados para ello (mediante certificación) y deberán corresponderse con los criterios técnicos establecidos. De lo contrario expirará la cobertura de la garantía.

Este producto sólo debe ser utilizado por odontólogos, técnicos dentales y personal cualificado con la formación específica correspondiente. Para el procesamiento sólo se utilizará herramientas y piezas originales. El número de serie de todas las piezas utilizadas debe documentarse para garantizar su trazabilidad y los derechos de reclamación.

Estas instrucciones de uso se corresponden con el estado actual de la técnica y nuestra propia experiencia. El producto sólo podrá aplicarse para las indicaciones descritas en el punto 1.2.

10. Símbolos utilizados

	Waxpool duo
	Número de referencia del artículo
	Número de serie
	Año de fabricación
	Fabricante
	Símbolo de „conformidad europea“
	Siga las instrucciones!
	¡Atención
	Superficies calientes
	¡Desenchufar la conexión a la red antes de abrir el equipo!
	No tirar a la basura doméstica.

11. Otras indicaciones

Las indicaciones incluidas en estas instrucciones de uso se actualizan permanentemente para incluir nuevos resultados y experiencias. Por ello recomendamos la lectura de las instrucciones de uso antes de la aplicación de un nuevo equipo.

El usuario es el único responsable de la aplicación del producto. bredent no se responsabiliza de los resultados fallidos, ya que no participa en el procesamiento. El derecho a indemnización por daños y perjuicios que aun así puedan producirse se limita exclusivamente al valor comercial de nuestros productos.



Waxpool duo «Вакспул дуо»



Перед применением продукта внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации!

Производитель не несет ответственности за неисправности, возникшие в результате несоблюдения приведенных в данной инструкции указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию!

Содержание	страница
1. Описание продукта	38
1.1 Применение	38
1.2 Показания	38
1.3 Противопоказания	38
1.4 Технические характеристики	39
1.5 Разновидности изделий и исполнения	39
2. Указания по риску и технике безопасности	39
2.1 Предупреждение	39
2.2 Внимание!	40
3. Указания по хранению и транспортировке	40
4. Утилизация	41
5. Ввод в эксплуатацию	41
5.1 Перечень функций и деталей устройства	41
5.2 Цифровой индикатор	42
5.3 Перевод °C в °F	42
5.4 Пропиточные резервуары устройства Waxpool duo «Вакспул дуо»	42
5.5 Электрический нож для воска	42
6. Чистка и техническое обслуживание	42
6.1 Чистка	42
6.2 Техническое обслуживание	42
7. Устранение неисправностей	43
8. Декларация о соответствии	43
9. Гарантия	43
10. Используемые символы	44
11. Прочие указания	44

1. Описание продукта

1.1 Применение

Продукт **Waxpool duo** «Вакспул дуо» предназначен для эксплуатации в зуботехнических лабораториях. Устройство предназначено исключительно для использования стандартного зуботехнического воска. Можно нагревать отдельно два пропиточных резервуара и одновременно осуществлять моделирование с использованием устанавливаемого сбоку ножа для воска.

Благодаря глубине резервуара 27 мм [10,63 дюйма] пропиточные резервуары можно также дополнительно использовать в качестве резервуаров для глубокой вытяжки при производстве восковых колпачков.

Диапазон температур пропиточных резервуаров составляет 20–120 °C [68–248 °F], они подходят для обработки светоотверждаемого воска.

1.2 Показания

Нагревание и плавление зуботехнического воска и восковое моделирование.

1.3 Противопоказания

В соответствии с текущим уровнем знаний известных противопоказаний нет.



1.4 Технические характеристики

Размеры:	150 / 109 / 55 мм (Д/Ш/В)
U:	100–240 В пер. тока (на входе)
P:	34 Вт
f (Частота):	50/60 Гц (800 мА макс.)
ВЫХОД:	24 В / 1,5 А
Температура пропиточных резервуаров	20–120 °С / 68–248 °F
Температура ножа для воска	0–240 °С
Интервалы показаний:	0/10/100

1.5. Разновидности изделий и исполнения

Вахpool duo «Вакспул дуо» (аппарат с погружным воском)	REF 11001500
Нож для воска (с электронагревом)	REF 11001510

2. Указания по риску и технике безопасности

Сигнальные слова:

Описано в п. 2.1 «Предупреждение» и в п. 2.2 «Внимание!».

Важные указания имеют пометку «Предупреждение» или «Внимание!».



Предупреждение

Указывает на потенциальную опасность, которая в случае ее игнорирования может привести к получению серьезных травм или к смерти.



Внимание!

Указывает на потенциальную опасность, которая в случае ее игнорирования может привести к получению травм персоналом или повреждениям устройства.

2.1 Предупреждение



Поврежденное устройство

Не используйте поврежденное устройство, например, если повреждены дисплей, детали корпуса или сетевой штекер.



Применение не по прямому назначению

- Не нагревайте с помощью устройства горючие, взрывоопасные вещества!
- Не эксплуатируйте устройство и не осуществляйте нагрев в зонах, где имеются горючие и взрывоопасные вещества!
- Не эксплуатируйте устройство в среде с предельной влажностью воздуха (например, вблизи пароструйного инжектора, умывальника).
- Не подогревайте в устройстве продукты питания, жидкости или живых мелких животных!
- Не допускайте попадания пальцев внутрь устройства, всегда предварительно отсоединяйте сетевой штекер!
- Опасность получения удара током!
- Работайте с устройством только в рабочей одежде, при необходимости в защитных очках, необходимо соблюдать соответствующие положения Объединения отраслевых страховых союзов.



Открывать и ремонтировать устройство разрешается только авторизованной компанией bredent сервисным специалистам. Предварительно отсоедините сетевой штекер!

2.2 Внимание!



Размещение устройства

Работайте с устройством, установив его на расстоянии 10 см от стены. При недостаточном вентилировании устройства оно может перегреться, что негативно скажется на сроке его службы!

Только исправные детали обеспечивают пригодность устройства к эксплуатации. Перед каждым вводом в эксплуатацию необходимо тщательно проверять детали.



Проверка функционирования / подключение к сети

Следите за тем, чтобы...

- все компоненты устройства были исправны;
- на/в устройстве или дополнительных принадлежностях не было остатков веществ или загрязнений;
- непригодные дополнительные принадлежности или компоненты были заменены;
- на штекере и изоляционном покрытии сетевого кабеля не было повреждений;
- сетевой штекер подходил к розетке, а параметры сети соответствовали данным, указанным на табличке устройства;
- значения температуры окружающей среды находились в диапазоне 5–40 °C [41–104 °F];
- показатель относительной влажности воздуха при 31 °C [87,8 °F], линейно снижаясь до 50 %, не превышал относительную влажность при 40 °C [104 °F];
- устройство всегда помещалось на подходящую ровную устойчивую поверхность на высоте рабочей плоскости;
- пропиточные резервуары не были переполнены воском и перекошены – воск может вытечь;
- устройство Waxpool duo «Вакспул дуо» не очищалось сжатым воздухом;
- устройство было выключено после использования.



Материалы и жидкости

- Вода и другие жидкости не должны попадать внутрь устройства, так как это может вызвать короткое замыкание или коррозию.
- Используйте только имеющиеся в продаже стоматологические материалы, которые обрабатываются в устройстве Waxpool duo «Вакспул дуо». Не используйте горючие или взрывоопасные жидкости!
- Не используйте для чистки поверхностей грубые, агрессивные или абразивные чистящие средства.
- Переносите устройство из точки А в точку В, только когда оно остыло, а воск затвердел!



Горячие поверхности – опасность ожога!

При эксплуатации устройства Waxpool duo «Вакспул дуо» его поверхность может нагреться и сохранять тепло в течение 30 минут после выключения устройства. Всегда устанавливайте моделирующее лезвие на нож для воска; нагревательный элемент тоже может быть очень горячим.

3. Указания по хранению и транспортировке

Устройство Waxpool duo «Вакспул дуо» необходимо хранить в оригинальной упаковке в сухом помещении. Отправка осуществляется в оригинальной упаковке, в противном случае возникшие повреждения устраниваются за счет покупателя!



4. Утилизация

Устройство должно быть утилизировано в соответствии с общепринятыми законодательными предписаниями по утилизации отслуживших электронных приборов, действующими на соответствующей территории (пример: центр рециркуляции, предприятия по переработке отходов).

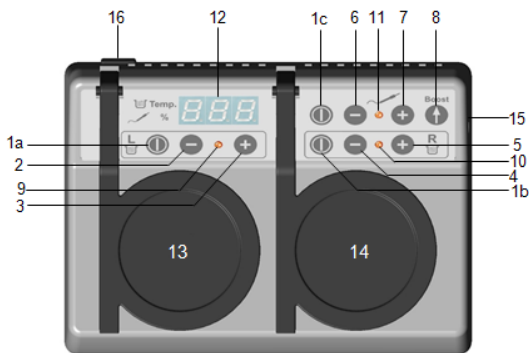
5. Ввод в эксплуатацию

Сразу после извлечения устройства из упаковки проверьте его на предмет повреждений, которые могли появиться в ходе транспортировки. Незамедлительно сообщите о них компании breident или авторизованному дилеру.

Устройство Waxpool duo «Вакспул дуо» разрешается эксплуатировать только специалистам, например, зубным техникам и стоматологам, а также лицам, получившим инструктаж от представителей этой профессиональной группы, под их наблюдением.

Вставьте кабель сетевого штекера в задней части (16) устройства и подключите к источнику питания согласно данным, указанным на табличке устройства. Устройство проводит самодиагностику, при этом ненадолго загораются сигнальные лампочки (9, 10 и 11) и цифровой индикатор (12). Отображается актуальная настройка в °C или °F.

5.1 Перечень функций и деталей устройства



- | | |
|------------|----------------------------|
| 1a, 1b, 1c | Кнопка пуска |
| 2, 4 и 6 | Понижение температуры |
| 3, 5 и 7 | Повышение температуры |
| 8 | Кнопка Boost |
| 9, 10 и 11 | Сигнальные лампочки |
| 12 | Светодиодный индикатор |
| 13 и 14 | Пропиточные резервуары |
| 15 | Гнездо для ножа для воска |
| 16 | Разъем для сетевого кабеля |

5.2 Цифровой индикатор

Цифровой индикатор всегда показывает значение для рабочей части, приведенной в действие в данный момент. Если сигнальная лампочка мигает, то соответствующая рабочая часть нагревается, если она горит, не мигая — заданная температура достигнута.

5.3 Перевод °C в °F

Во время самодиагностики отображается заданная единица измерения температуры (°C или °F); эта индикация видна примерно 5 секунд. Переключение между единицами измерения температуры происходит, если одновременно удерживать нажатыми кнопки 2 и 5 в течение 5 секунд.

5.4 Пропиточные резервуары устройства Waxpool duo «Вакспул дуо»

Заполните пропиточные резервуары (13 и 14) устройства Waxpool duo «Вакспул дуо» воском на 2/3.

Панели с клавиатурой в рамке предназначены для нагревательных резервуаров. Процесс нагревания пропиточных резервуаров запускается при нажатии кнопки «f» (1a и 1b) на одну секунду; отображается последняя настройка, сигнальная лампочка мигает. Индикатор температуры на дисплее гаснет через 3 секунды. Установите желаемую температуру при помощи кнопок «-» (2 и 4) и «+» (3 и 5). После установки температуры сигнальная лампочка горит, не мигая.

Пропиточные резервуары можно нагревать до 120 °C (248 °F), при этом нажмите и удерживайте пальцем кнопку «+». Для уменьшения температуры нажмите и удерживайте пальцем кнопку «-».

5.5 Электрический нож для воска

Вставьте кабель электрического ножа для воска сбоку в предусмотренное гнездо (15). Процесс нагревания ножа для воска запускается при нажатии кнопки «f» (1c) на одну секунду; отображается последнее установленное значение. Здесь нет индикатора температуры, а указываются значения от 0 до 100. Значение 100 соответствует температуре примерно 240 °C в зависимости от толщины лезвия. Установите желаемую температуру при помощи кнопок «-» и «+» (6 и 7). Если максимально возможная температура не установлена, нажатием кнопки «↑» (кнопка Boost, 8) можно установить конечную температуру. Кнопка на 20 секунд удерживает температуру, а затем автоматически переключается на последнее установленное значение.

6. Чистка и техническое обслуживание

6.1 Чистка

Чистку устройства снаружи производите только с помощью влажной салфетки при отсоединенном сетевом штекере. Вытрите вытекший воск и пропиточные резервуары хлопчатобумажной салфеткой. Крышки пропиточных резервуаров можно снять и почистить в открытом состоянии. Не используйте чистящие средства, содержащие растворяющие вещества!

6.2 Техническое обслуживание

Устройство не требует обслуживания со стороны клиента.

7. Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Действия по устранению
Устройство не запускается / не работает! Светодиодный индикатор не загорается!	Неверные параметры сети и/или подключения	- Сверьтесь с табличкой устройства. - Вставьте сетевой штекер. - Переведите пусковую кнопку в положение «I».
	Неисправный кабель питания – разрыв кабеля, плохой контакт	Замените кабель питания.
Кнопки панели управления не срабатывают.	Неисправный контакт	Свяжитесь с сервисной службой компании bredent или с официальным дилером и отправьте устройство для замены мембранной клавиатуры.
„E1“	Перегрузка по току	Следует заменить рукоятку.
„E2“ и „E3“	Короткое замыкание или разомкнутая линия.	Свяжитесь с сервисной службой компании bredent или с официальным дилером и отправьте устройство на проверку.
„E4“	Целевая температура достигается не вовремя.	Свяжитесь с сервисной службой компании bredent или с официальным дилером.

8. Декларация о соответствии

Настоящим мы, компания bredent GmbH & Co.KG, Weissenhorner Str. 2, 89250 Senden, Германия, заявляем, что устройство Waxpool duo «Вакспул дуо» разработано на основании его концепции и типа конструкции, а также введенной нами в оборот модели, в соответствии с надлежащими положениями, европейскими директивами и относящимися к ним согласованными стандартами. Декларация о соответствии может быть запрошена при необходимости.

9. Гарантия

На устройство Waxpool duo «Вакспул дуо» действует гарантия сроком в 1 год. Условием для предъявления требования об исполнении обязательств по гарантии является наличие оригинала счета из специализированного магазина.

Гарантийное обслуживание никоим образом не способствует продлению гарантии!

Гарантия не распространяется на дефекты и неисправности, возникшие в результате неправильного обращения, чистки, технического обслуживания и естественного износа.

Изменения и ремонт устройства и его компонентов разрешается выполнять только представителям фирмы bredent или третьим лицам, которые непосредственно уполномочены (сертифицированы) выполнять данные мероприятия; данные действия разрешается выполнять только в соответствии с правовыми техническими требованиями. В противном случае гарантия теряет силу!

Продукт разрешается использовать только стоматологам, зубным техникам и специалистам с соответствующей подготовкой. Для обработки следует использовать только оригинальные инструменты и детали.

Серийные номера всех используемых деталей должны быть задокументированы для обеспечения отслеживаемости и возможности предъявления рекламации.

Данная инструкция по эксплуатации отвечает текущему уровню технологий и требованиям, вынесенным из нашего личного опыта. Данный продукт разрешается использовать только в соответствии с показаниями, описанными в пункте 1.2.

10. Используемые символы

Тип Waxpool duo «Вакспул дуо»

 Номер изделия (раньше: пор. №)

 Серийный номер (раньше: сер. №)


 Год выпуска

 Изготовитель

 Symbol für „Europäische Konformität“

 Соблюдать требования инструкции!

 Внимание

 Горячие поверхности!

 Перед тем как открыть устройство, отсоедините сетевой штекер!

 Не подвергайте отслужившее устройство утилизации вместе с бытовыми отходами!

11. Прочие указания

Информация, изложенная в настоящей инструкции по эксплуатации, приведена в соответствие с новейшими результатами и опытом. В связи с этим мы рекомендуем прочесть данную инструкцию по эксплуатации перед использованием нового устройства.

Пользователь лично несет ответственность за применение данного продукта. Компания bredent не несет ответственности за неудовлетворительный результат, поскольку не оказывает никакого влияния на процесс обработки. Если тем не менее возникают претензии на возмещение убытков, то они распространяются исключительно на товарную стоимость наших продуктов.